

אֲנֵרֶת פּוֹלוֹס הַשְּׁלִיחַ אֶל־הָאֲפֹסִיִּים

1 פולוס שליח ישוע המשיח ברצון אלהים אל הקדשים הנמצאים באפסוס ומאמינים במשיח ישוע:

2 חסד לכם ושלום מאת האלהים אבינו ואדנינו ישוע המשיח: 3 ברוך הוא האלהים ואבי אדנינו ישוע המשיח אשר ברכנו בכל ברכת רוח במרומים במשיח: 4 כאשר בחר אתנו בו לפני מוסדות תבל להיות קדשים ותמימים לפניו באהבה: 5 יעדנו לו לבנים על ידי ישוע המשיח כחפץ רצונו: 6 לתהלת כבוד חסדו אשר נתן אתנו בידידו: 7 אשר בו לנו הפדיון בדמו וסליחת הפשעים כרב חסדו: 8 אשר השפיעו עלינו בכל חכמה והשכל: 9 והודיענו את סוד רצונו כעצתו היעוצה בו: 10 על דבר הנהגתו במלאת העתים לקבץ את הכל תחת המשיח הן מה שבשמים הן מה שבארץ: 11 אשר גם לקחנו בו נחלתנו אנחנו המיעדים לה מאז במחשבת פעל הכל כעצת חפצו: 12 להיותנו לתהלת כבודו אנחנו אשר יחלנו אל המשיח מאז: 13 ואשר גם אתם נטועים בו אחרי שמעכם דבר האמת את בשורת ישועתכם ואשר בו כשהאמנתם גם נחתמתם ברוח ההבטחה רוח הקדש: 14 כי זה ערבון ירשתנו לפדות לו עם סגולה לתהלת כבודו: 15 בעבור זאת גם אנכי אחרי שמעי אמונתכם באדנינו ישוע והאדבה אשר אהבתם את כל הקדשים: 16 לא אחדל מהודות בעבורכם בהזכירי אתכם בתפלותי: 17 כי יתן לכם אלהי אדנינו ישוע המשיח אבי הכבוד את רוח החכמה והחזון לדעת אתו:

18 ויאר עיני לבבכם למען תדעו אי זו היא תוחלת קריאתו ואי זה הוא עשר כבוד נחלתו בקדשים: 19 ואי זה הוא יתרון גדלת גבורתו בנו המאמינים כפי פעלת עצת כחו: 20 אשר פעל במשיח בהעיר אתו מן המתים ויושיבנו לימינו במרומים: 21 ממעל לכל שררה ושלטן וגבורה וממשלה וכל הנקרא בשם לא לבד בעולם הזה כי אם גם בעולם הבא: 22 וישת כל תחת רגליו ויתן אתו לראש על הכל אל העדה: 23 אשר היא גופו מלוא הממלא את הכל בכל:

2

1 גם אתכם המתים לפני בפשעיכם וחטאתיכם:
 2 אשר התהלכתם בהם לפי דור העולם הזה כרצון שר ממשלת האויר והוא הרוח הפעל כעת בבני המרי:
 3 וגם אנחנו כלנו בתוכם הלכנו לפני בתאות הבשר לעשות חפצי בשרנו ומחשבותינו ונהי אך בני רגז בטבענו כאשר בני אדם: 4 אבל האלהים המלא רחמים ברב אהבתו אשר אהב אתנו: 5 אחרי היותנו מתים בפשעים החינו עם המשיח בחסד נושעתם: 6 ויעירנו אתו אף הושיבנו במרומים במשיח ישוע: 7 להראות בדרות הבאים את גדלת עשר חסדו בטובתו עלינו במשיח ישוע: 8 כי בחסד נושעתם על ידי האמונה ולא מידכם היתה זאת כי מתת אלהים היא: 9 לא מתוך המעשים שלא יתהלל איש: 10 כי פעל אלהים אנחנו נבראים במשיח ישוע למעשים טובים אשר הכין האלהים מקדם למען נתהלך בהם: 11 על כן זכרו כי אתם הגוים בבשר הנקראים ערלים בפי הנקראים בני המילה שהיא מעשה ידיים בבשר: 12 כי אתם בעת

ההיא הייתם בלי משיח מוזרים לעדת ישראל ונכרים לבריתות ההבטחה באין תקוה ובאין לכם אלהים בעולם: ¹³ ועתה בישוע המשיח אתם הרחוקים מאז הייתם קרובים בדם המשיח: ¹⁴ כי הוא שלומנו אשר עשה השנים לאחד והרס מחיצת הגדר: ¹⁵ בכטלו האיבה בבשרו את תורת המצות בגזרותיהן לברא בנפשו את השנים לאיש אחד חדש ויעש שלום: ¹⁶ וירצה את שניהם בגוף אחד לאלהים על ידי צליבתו בהמיתו בנפשו את האיבה: ¹⁷ ויבא ויבשר שלום לכם הרחוקים והקרובים: ¹⁸ כי על ידו יש לשנינו מבוא ברוח אחד אל אבינו: ¹⁹ לכן אינכם עוד גרים ותושבים כי אתם בני עיר אחת עם הקדשים ובני בית אלהים: ²⁰ בנויים על יסוד השליחים והנביאים וישוע המשיח הוא אבן הפנה: ²¹ אשר חבר בו יחד הבנין כלו עדי יגבה להיכל קדש ליהוה: ²² ובו נבנים גם אתם להיות משכן אלהים ברוח:

3

¹ בעבור זאת אני פולס אסיר המשיח למענכם הגוים: ² כי אמנם שמעתם הנהגת חסד האלהים אשר נתן לי אליכם: ³ כי בחזון גלה לי הסוד אשר למעלה כתבתי לכם במעט: ⁴ ובקראכם תוכלו להכיר בזאת את בינתי בסוד המשיח: ⁵ אשר בדורת הראשנים לא נודע לבני אדם כאשר נגלה עתה לשליחיו הקדשים ולנביאיו ברוח: ⁶ להיות הגוים גם הם בני ירשתו וגוף אחד אתו וחברי הבטחתו במשיח על ידי הבשרה: ⁷ אשר הייתי לה למשרת במתנת חסד אלהים הנתונה לי כפי פעלת

גבורתו: 8 לִי צֵעִיר הַצֵּעִירִים שֶׁבְּכֹל הַקִּדְשִׁים נָתַן הַחֹסֵד
 הַזֶּה לְבָשָׂר בְּגוּיִם אֶת עֹשֶׂר הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר לֹא יִחְקֶר:
 9 וְלֹהֲאִיר עֵינַי כֹּל מָה הִיא הַנְּהַגַת הַסּוּד הַנִּסְתָּר מִדְּרַת
 עוֹלָם בְּאֱלֹהִים יוֹצֵר הַכֹּל עַל יְדֵי יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ: 10 לְמַעַן
 אֲשֶׁר תּוֹדַע עֵתָה עַל יְדֵי הָעֵדָה לְשָׂרִים לְשִׁלְיִטִּים אֲשֶׁר
 בְּמִרוּמֵי חֲכָמַת אֱלֹהִים הַמְּפַלְיָאָה דְּתַכְיָה: 11 עַל פִּי
 עֲצַת עוֹלָמִים אֲשֶׁר יַעֲזֵן בְּמְשִׁיחַ יֵשׁוּעַ אֲדַנִּינוּ: 12 אֲשֶׁר
 פִּתְחוּן פִּינוּ מִמֶּנּוּ וְקִרְבַּתְנוּ בְּבִטְחָה עַל יַד אֲמוֹנָתּוּ:
 13 בְּעִבּוּר זֹאת אֲבַקֵּשׁ שְׁלֵא תַחְתּוּ בְּצִרוּתִי לְמַעַנְכֶם יַעַן
 כִּי הִיא תִּפְאַרְתְּכֶם: 14 עַל כֵּן אֲכַרְעָה עַל בְּרַכִּי לְאֲבִי
 אֲדַנִּינוּ יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ: 15 אֲשֶׁר נִקְרָא עַל שְׁמוֹ כֹּל בֵּית
 אֲבוֹת שְׁבַשְׂמִים וְשִׁבְאַרְץ: 16 לְתַת לְכֶם לְפִי עֹשֶׂר כְּבוֹדוֹ
 לְהַתְּחַזֵּק בְּגִבּוּרָה עַל יְדֵי רוּחוֹ לְאָדָם הַפְּנִימִי: 17 שִׁישְׁכֹן
 הַמְּשִׁיחַ בְּלִבְכֶם בְּאֲמוֹנָה וְהִיִּיתֶם מְשִׁרְשִׁים וּמִיִּסְדִּים
 בְּאַהֲבָה: 18 לְמַעַן תּוֹכְלוּ לְהַשִּׁיג עִם כֹּל הַקִּדְשִׁים מָה
 הוּא הַרְחֵב וְהֵאָרֶךְ וְהַעֲמֵק וְהַגְּבֵה: 19 וִידַעְתֶּם אֶת אֱהָבַת
 הַמְּשִׁיחַ הַנְּעֵלָה עַל כֹּל דַּעַת וְנִמְלֵאתֶם אֶת כֹּל מְלוֹא
 הָאֱלֹהִים: 20 וְלוֹ אֲשֶׁר יִכַּל לְהַרְבּוֹת גְּמוּלָיו עֲלֵינוּ יוֹתֵר
 מִכֹּל מִשְׁאַלוֹתֵינוּ וּמִחֻשְׁבוֹתֵינוּ לְפִי הַכַּח הַפְּעֵל בְּקִרְבָנוּ:
 21 לוֹ הַכְּבוֹד בְּקִרְבַּת הַקְּהָל בְּמְשִׁיחַ יֵשׁוּעַ לְדֵר וּדֵר עַד
 עוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

4

1 לְכֵן אֲזַהִירְכֶם אֲנִי הַאֲסוּר בְּאֲדוֹן לְהַתְּהַלֵּךְ כְּאֲשֶׁר
 יֵאָתֶה לְמִשְׁמַרְתְּכֶם אֲשֶׁר נִקְרָאתֶם לָהּ: 2 בְּכֹל נְמִיכוֹת
 וְעִנּוּה וּבְאָרֶךְ רוּחַ לְשֵׂאת אִישׁ אֶת רַעְהוּ בְּאַהֲבָה:

3 ושקדו לשמר את אחדות הרוח באגדת השלום: 4 גוף אחד ורוח אחד כאשר גם נקראתם בתקות משמרתכם האחת: 5 ארון אחד אמונה אחת שבילה אחת: 6 אל ואב אחד לכל שהוא על כל ובכל ובתוך כלכם: 7 אבל לכל אחד ואחד ממנו נתן החסד כמדת מתנת המשיח: 8 על כן הוא אומר עלה למרום שבה שבי ויתן מתנות לאדם: 9 ועלה שאמר מה הוא אם לא שירד ירד מקדם לתחתיות ארץ: 10 הירד הוא אשר גם עלה למעלה מכל השמים למען ימלא את הכל: 11 והוא נתן את אלה שליחים ואת אלה נביאים ואת אלה מבשרים ואת אלה רעים ומלמדים: 12 להשלים את הקדשים למעשה העבודה לבנין גוף המשיח: 13 עד כי נגיע כלנו לאחדות האמונה ודעת בן האלהים כאיש אחד שלם לשעור קומת מלוא המשיח: 14 ולא נהיה עוד ילדים נגרשים ונדפים בכל רוח הלמוד בתרמית בני אדם ומקשותם אשר שתו להתעות: 15 כי אם נדבר האמת באהבה ונגדלה בכל דבר לו למשיח שהוא הראש: 16 אשר ממנו כל הגוף בהיותו מרכב ומדבק בכל חבור השמוש כפי מדת הפעלה הנתונה לכל אבר ואבר ירבה ויגדל להשלמת בנינו באהבה: 17 והנה זאת אני אמר ומעיד בארון כי מעתה לא תלכו עוד כיתר הגוים ההלכים בהבלי שכלם: 18 חשכי הדעת ומוזרים לחיי אלהים מפני אולתם אשר בהם כי טח מהשכיל לבכם: 19 אשר השמינו ויתנו את נפשם לזמה לעשות כל תועבה באהבת הבצע: 20 ואתם לא כן למדתם את המשיח: 21 אם אמנם אתו שמעתם ובו למדתם כפי האמת בישוע: 22 אשר

תסורו מדרכיכם הראשנים ותפשטו את האדם הישן
 הנשחת בתאות התרמית: ²³ ותתחדשו ברוח שכלכם:
²⁴ ותלבשו את האדם החדש הנברא כדמות אלהים
 בצדקה וקדשת האמת: ²⁵ על כן הסירו מכם את השקר
 ודברו אמת איש את רעהו כי אברים כלנו יחד איש
 לאיש: ²⁶ רגזו ואל תחטאו אל תשקע החמה על רגזכם:
²⁷ גם לא תתנו מקום לשטן: ²⁸ מי שגנב אל יספ לנגב
 כי אם ייגע ובידיו יעשה את הטוב למען יהיה לו לתת
 לאיש מחסור: ²⁹ כל דבר נבול לא יצא מפיכם כי אם
 הטוב והמועיל לבנות לפי הצורך למען יתן חן לשמעיו:
³⁰ ולא תעצבו את רוח הקדש של אלהים אשר נחתמתם
 בו אל יום הגאלה: ³¹ כל מרירות וחמה ורגז וצעקה
 וגדוף תסירו מכם עם כל הרשעה: ³² והיו טובים איש
 אל רעהו ורחמנים וסלחים איש לאחיו כאשר סלח לכם
 האלהים במשיח:

5

¹ לכן לכו בדרך האלהים כבנים חביבים:
² והתהלכו באהבה כאשר גם המשיח אהב אתנו והקריב
 את נפשו בעדנו לקרבן וזבח לאלהים לריח ניחוח:
³ אבל זנות וכל טמאה ואהבת בצע בל יזכר ביניכם
 כאשר נאווה לקדשים: ⁴ גם לא נבול פה ודברי סכלות
 ולעג אשר לא כהגן כי אם קול תודה: ⁵ כי זאת ידע
 תדעו כי כל זנה וטמא ואהב בצע שהוא עבד אלילים
 אין לו חלק ונחלה במלכות המשיח והאלהים: ⁶ אל
 ישיא איש אתכם בדברי ריק כי בגלל אלה חרון אלהים

בא על בני המרי: 7 על כן אל יהי חלקכם עמהם: 8 כי מלפנים הייתם חשך ועתה הנכם אור באדנינו התהלכו נא כבני אור: 9 כי פרי הרוח כל מעשי חסד וצדק ואמת: 10 ובחנו מה הוא רצוי בעיני אדנינו: 11 ואל תשתתפו עם מעשי החשך אשר לא יעשו פרי כי אם הוכח תוכיחו אותם: 12 כי מה שהם עשים בסתר חרפה היא אך לספר: 13 אבל כל זאת יגלה כשיוכח על ידי האור כי כל הנגלה אור הוא: 14 על כן הוא אומר עורה הישן וקומה מן המתים ויאר לך המשיח: 15 ועתה ראו והזהרו להתהלך לא ככסילים כי אם כחכמים: 16 מוקירים העת כי הימים רעים המה: 17 על כן אל תהיו חסרי דעת כי אם מבינים לדעת מה הוא רצון אדנינו: 18 ואל תשתכרו מיין המביא לידי פריצות כי אם המלאו ברוח: 19 ושיחו איש לרעהו בתהלות ותשבחות ושירות רוחניות שירו וזמרו לאדני בלבבכם: 20 והודו בכל עת על הכל לאלהים אבינו בשם אדנינו ישוע המשיח: 21 הכנעו איש לאחיו ביראת אלהים: 22 הנשים הכנענה לבעליכן כמו לאדנינו: 23 כי האיש הוא ראש האשה כאשר המשיח הוא ראש העדה והוא מושיע של הגוף: 24 אבל כאשר תכנע העדה למשיח ככה גם הנשים לבעליהן בכל דבר: 25 האנשים אהבו את נשיכם כאשר גם המשיח אהב את העדה ויתן את נפשו בעדה: 26 למען קדשה בדברו אחרי אשר טהרה ברחיצת המים: 27 להקימה בכבוד לו לעדה אשר אין בה כתם וקמט וכרומה כי אם למען תהיה קדושה ותמימה: 28 כן האנשים חיבים לאהב את נשיהם כגופם כי האהב את

אשתו אהב את עצמו: 29 כי מעולם לא שנא איש את בשרו כי אם זן ומכלכל אתו כאשר גם האדון את עדתו: 30 כי אברי גופו אנחנו משברו ומעצמיו: 31 על כן יעזב איש את אביו ואת אמו ודבק באשתו והיו שניהם לבשר אחד: 32 גדול הסוד הזה ואני מפרש אתו על המשיח ועל עדתו: 33 ואולם גם אתם כל איש מכם יאהב את אשתו כנפשו והאשה היא תזהר ותירא את בעלה:

6

1 שמעו בנים אל הוריים באדנינו כי ארח ישר הוא:
 2 כבד את אביך ואת אמך זאת היא המצוה הראשונה אשר לה ההבטחה: 3 למען ייטב לך ולמען יאריכון ימוך על האדמה: 4 ואתם האבות אל תכעיסו את בניכם אך גדלום במוסר אדנינו ובתוכחתו: 5 שמעו עבדים אל אדניכם לפי הבשר ביראה ורתת ובתם לבבכם כמו למשיח: 6 לא בעבדת מראה העין כמבקשי חן בני אדם כי אם כעבדי המשיח עשים רצון האלהים בכל נפשם: 7 ועבדים בנפש חפצה את האדון ולא בני אדם: 8 וידעתם כי כל דבר טוב אשר עשה האדם ישלמנו לו אדנינו אם עבד הוא או בן חורין: 9 ואתם האדנים ככה תעשו גם להם חדלו מגער בם וידעתם כי גם עליכם יש אדון בשמים ואין לפניו משא פנים: 10 סוף דבר אחי חזקו באדנינו ובעז גבורתו: 11 לבשו כלי נשק אלהים למען תוכלו עמד נגד נכלי השטן: 12 כי לא עם בשר ודם מלחמתנו כי עם שרים ושליטים עם המשלים בחשכת העולם הזה עם הרוחות הרעות אשר במרומים: 13 על כן אחזו בכלי נשק אלהים

למען תוכלו לקום ביום הרע ולמלא צבאכם ולעמוד:
14 עמדו נא חגורי מתנים באמת ומלבשים בשריון
הצדק: 15 ורגליכם מנעלות להיותכם מוכנים לבשורת
השלום: 16 ועל כל אלה תפשו את מגן האמונה אשר
תוכלו לכבות בו את חצי הרשע הבערים: 17 וקחו
את כובע הישועה וחרב הרוח שהיא דבר האלהים:
18 והתפללו תמיד בכל עת בתפלה ותחנונים ברוח
ושקדו והתאמצו על זאת להעתיר תמיד בעד כל
הקדשים: 19 וגם בעדי למען ינתן לי הדבר בפתחי
פי להגיד בבטחון את סוד הבשורה אשר אנכי ציר
לה במוסרות: 20 למען אדבר בה בבטחה כאשר
מטל עלי לדבר: 21 ולמען אשר תדעו גם אתם את
קרתי ואת מעשי הנה את הכל יודיע אתכם טוכיקוס
האח החביב והמשרת הנאמן באדנינו: 22 אשר לזאת
שלחתיהו אליכם למען תדעו את קרתינו ולמען ינחם
את לבבכם: 23 השלום לאחים והאהבה עם האמונה
מאת האלהים האב ומאת האדון ישוע המשיח: 24 החסד
עם כל האהבים את אדנינו ישוע המשיח באהבה אשר
לא תכלה אמן:

מודרני עברי ד תנ
The Holy Bible in Modern Hebrew

Public Domain

Language: עברית (Hebrew)

Translation by: Franz Delitzsch (1813–1890)

2022-06-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

53d9715c-3509-54f2-9e87-2cb0afdfb800